

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 22:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy garnkiem* wzgardzonym, rozbitym, jest ten człowiek, Koniasz?*** Czy naczyniem przez nikogo niechcianym? Dlaczego sprawiono, że został on i jego potomstwo wyrzucony i wypędzony do ziemi, której nie znali? ¹⁾²⁾

¹⁾ garnkiem, עֲטֵשׁ (‘etsew), hl, lub: naczyniem, dzbanem.
²⁾ <x>300 22:28</x> wg G: Zhańbiony został Jehoniasz jak naczynie, którego (już) nie potrzeba, gdyż został wygnany i wyrzucony do ziemi, która nie była mu znana, ἡτιμώθη Ιεχονίας ὥς σκεῦος οὗ οὐκ ἔστιν χρεία αὐτοῦ ὅτι ἐξεπρίφη καὶ ἐξεβλήθη εἰς γῆν ἣν οὐκ ᾔδει.